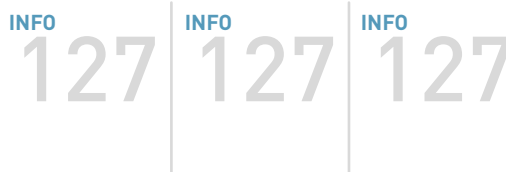


Problem viewing this page? [View it online](#)



INFO 127: 5th World Congress of UCLG
INFO 127 : 5^{ème} Conseil Mondial de CGLU
INFO 127: 5^o Consejo Mundial de CGLU

This is the Info of UCLG Committee on culture. It's sent to members of the Committee as well as the persons and organisations related to Agenda 21 for culture.

Voici l'Info de la Commission culture de CGLU. Elle est envoyée aux membres de la Commission ainsi qu'aux personnes et organisations liées à l'Agenda 21 de la culture.

Eso es la Info de la Comisión de cultura de CGLU y se envía a los miembros de la Comisión así como a las personas y organizaciones relacionadas con la Agenda 21 de la cultura.

ENGLISH

Barcelona, 20 September 2016

Dear members,

The **World Summit of Local and Regional Leaders – 5th UCLG Congress** will be held from 12th to 15th October 2016 in Bogotá, Colombia. The Summit will also see the celebration of the 5th World Congress of UCLG, which will be the occasion to renew the mandate of the Governing Bodies of UCLG: the General Assembly, the World Council, the Executive Bureau and, consequently, the election of a new UCLG Presidency.

The provisional [programme](#) of the event, as well as a general [information note](#), a [Prezi presentation](#) and the [promotional video](#) are available.

In the framework of this very important UCLG Congress, the Committee on culture is involved in the organization of two main events: (a) a Policy dialogue on "**Culture as a dimension in urban transformation**", on Thursday 13th October 2016, 9.00-10.30 am, and (b) an "elevator pitch" session on "**Culture 21 Actions. Operationalising Culture in Sustainable cities**", on Wednesday 12th October 2016, 11.00-12.30 am (hour to be confirmed). The UCLG Committee on culture is also involved in: (c) the Urban LAB - "**Co-creating the city**", and (d) the **UCLG Learning Forum**. Last, but not least, the Committee on culture of UCLG will also give support to the events of the "**Agenda Bogota**", coordinated by the City Council of Bogotá, some of which are related to the role of culture in sustainable development of cities.

The registration form can be easily accessed via the Congress [website](#). All participants to the Summit/Congress will have to register. On the same website you will also find information about accommodation in Bogotá, including a list of hotels proposed by our hosts. Please let us know **before 30th September** 2016 if you plan to attend the Summit/Congress.

Should you require any additional information, do not hesitate to contact the Secretariat of the Committee: info@agenda21culture.net.

Sincerely,

The UCLG Committee on Culture

FRANÇAIS

Barcelone, 20 septembre 2016

Cher membres,

Le **Sommet mondial des dirigeants locaux et régionaux – 5^{ème} Congrès de CGLU** se tiendra du 12 au 15 octobre 2016 à Bogotá (Colombie). Le Sommet est également l'occasion de célébrer le 5^{ème} Congrès mondial de CGLU, qui sera l'occasion de renouveler le mandat des instances statutaires: l'Assemblée générale, le Conseil mondial, le Bureau exécutif et, en conséquence, l'élection d'une nouvelle Présidence de CGLU. Un [programme](#)

provisoire de l'événement, ainsi qu'une [note d'information](#) générale, une [présentation](#) Prezi et une [vidéo](#) de promotion du Congrès sont disponibles.

Dans le cadre de cet important événement de CGLU, la Commission Culture participe à l'organisation de deux événements principaux: (a) un dialogue politique sur « **La culture comme dimension clé dans la transformation urbaine** », jeudi 13 octobre 2016 de 9.00 à 10.30, et (b) une séance atelier ou « elevator pitch » sur « **Culture 21 Actions. Des engagements pratiques sur la culture dans les villes durables** », mercredi 12 octobre 2016 de 11.00 à 12.30. La Commission Culture de CGLU sera également impliquée dans : (c) le laboratoire urbain « **Co-crédation de la ville** » et (d) le **Forum d'apprentissage de CGLU**. Enfin, la Commission Culture de CGLU apportera son soutien aux événements de l'« **Agenda Bogota** », coordonné par la Mairie de Bogotá, dont certains axes sont liés au rôle de la culture dans le développement durable des villes.

Un formulaire d'inscription est disponible sur le [site](#) du Congrès. Tous les participants doivent réaliser leur inscription. Sur ce même site web, des informations relatives au logement, ainsi qu'une liste d'hôtels sont proposées par l'équipe de Bogotá. Nous vous serions gré de bien vouloir nous informer de votre participation au sommet **avant le 30 septembre** 2016.

Si vous souhaitez davantage d'information, n'hésitez pas à contacter le Secrétariat de la Commission à l'adresse suivante : info@agenda21culture.net.

Sincères salutations.

La Commission culture de CGLU

ESPAÑOL

Barcelona, 20 de septiembre de 2016

Estimados miembros,

La **Cumbre Mundial de Líderes Locales y Regionales – V Congreso de CGLU** se celebrará del 12 al 15 de octubre en Bogotá, Colombia. Durante la Cumbre tendrá lugar la celebración del V Congreso Mundial de CGLU, que supone la ocasión de renovar el mandato de los Órganos de Gobierno: la Asamblea General, el Consejo Mundial, el Bureau Ejecutivo y, en consecuencia, la elección de una nueva Presidencia de CGLU. Encontrarán aquí el [programa](#) provisional del evento, así como una [nota informativa](#) general, una [presentación](#) en Prezi y el [vídeo](#) de promoción.

En el marco de este importante congreso de CGLU, la Comisión de cultura está implicada en la organización de dos eventos principales: (a) un diálogo político sobre "**La cultura como una dimensión clave en la transformación urbana**", el jueves 13 de octubre de 2016, de 9.00 a 10.30, y (b) una sesión taller o "elevator pitch" llamada "**Cultura 21 Acciones. Compromisos prácticos sobre la cultura en las ciudades sostenibles**", el miércoles día 12 de octubre de 2016, de 11.00 a 12.30. La Comisión de cultura de CGLU participará también en: (c) el laboratorio urbano "**Co-crear la ciudad**" y (d) el **foro de aprendizaje de CGLU**. Por último pero no ello menos importante, la Comisión de cultura de CGLU también apoya los eventos de la "**Agenda Bogotá**", coordinada por la Alcaldía de Bogotá, algunos de las cuales están relacionadas con el papel de la cultura en el desarrollo sostenible de las ciudades.

La inscripción al congreso se realiza de forma sencilla mediante un formulario de inscripción en la [página web](#) del Congreso. Todos los participantes en la Cumbre/Congreso deben inscribirse. En la misma página web tienen a su disposición información sobre alojamiento en Bogotá, incluyendo una lista de hoteles propuestos por nuestros anfitriones. Si planea asistir a la Cumbre/Congreso, por favor, les rogamos nos informen **antes del 30 de septiembre** de 2016.

Para cualquier información que precisen, pueden ponerse en contacto con el Secretariado de la Comisión en info@agenda21culture.net.

Atentamente.

La Comisión de cultura de CGLU

